

National Numbering Plan

الخطة الوطنية للترقيم

(V.8.0 / 2020/09/01)

09 يناير 2020

Table of Contents

جدول المحتويات

1. Article 1 – General Provisions	3	3	1. مادة 1 – الأحكام العامة
1.1 Introduction	3	3	1.1 المقدمة
1.2 Definitions	3	3	2.1 التعريفات
2. Article 2 – Objectives and purpose of the NNP	6	6	2. مادة 2 – أهداف وأغراض الخطة الوطنية للترقيم
3. Article 3 – Legal Basis	7	7	3. مادة 3 – الأسس القانونية
4. Article 4 – National Numbering Plan	7	7	4. مادة 4 – الخطة الوطنية للترقيم
4.1 Structure of National Numbering Plan	7	7	1.4 هيكل الخطة الوطنية للترقيم
4.2 Block Size	9	9	2.4 حجم حزمة الأرقام
4.3 Level 0	9	9	3.4 مستوى 0
4.4 Level 1	9	9	4.4 مستوى 1
4.5 Level 2	11	11	5.4 مستوى 2
4.6 Level 3	11	11	6.4 مستوى 3
4.7 Level 4	12	12	7.4 مستوى 4
4.8 Level 5,6,7	12	12	8.4 المستويات 5 و6 و7
4.9 Level 8	12	12	9.4 مستوى 8
4.10 International Freefone service	13	13	10.4 خدمات الهاتف المجاني الدولية
4.11 Level 9	14	14	11.4 مستوى 9
4.12 Format for the presentation of Numbers	16	16	12.4 شكل صياغة الأرقام
5. Article 5 – Signalling Point Codes	17	17	5. مادة 5 – رموز نقاط إرسال الإشارات (SPC)
5.1 International Rules for Signalling Point Codes	17	17	1.5 القواعد الدولية الخاصة برموز نقاط إرسال الإشارات
5.2 The structure of the Signalling Point Codes	17	17	2.5 بنية رموز نقاط إرسال الإشارات
5.3 International Signalling Point Code format	18	18	3.5 شكل رموز نقاط إرسال الإشارات الدولية
5.4 National Signalling Point Codes format	18	18	4.5 شكل رموز نقاط إرسال الإشارات الوطنية
6. Article 6 – Network Codes	19	19	6. مادة 6 – رموز الشبكات
7. Article 7 – Implementation and review of the NNP	21	21	7. مادة 7 – تنفيذ الخطة الوطنية للترقيم ومراجعتها
8. Annexure A – National Numbering Plan Matrix	22	22	8. الملحق أ – مصفوفة الخطة الوطنية للترقيم
9. Annexure B – Service Categories - Short Numbers	23	23	9. الملحق ب – جدول الأرقام المختصرة

1. مادة 1 – الأحكام العامة

1. Article 1 – General Provisions

1.1 Introduction

1.1 المقدمة

- 1.1.1 This National Numbering Plan (also referred to as the "Plan" or "NNP") is the means by which CRA will manage and administer National Numbering resources effectively and efficiently. The NNP has a limited capacity and it is organized in accordance with relevant ITU-T Recommendations. Any subsequent evolution of the NNP to meet evolving uses of Numbering resources must not only be within the numerical limits set by ITU-T Recommendations, but also for the benefits of Customers of services that are provided using the Numbering resources.
- 1.1.2 The NNP defines the structure and governance of the Numbering resources that are the responsibility of the CRA and additional specific rules and details relating to Numbers. Any use of Numbering resources that are Allocated to Service Providers must be in accordance with this NNP.
- 1.1.3 The NNP is implemented pursuant to the Decision of the President No. (10) of 2020 promulgating the National Numbering Regulation (the "Numbering Regulation").
- 1.1.1 تعد الخطة الوطنية للترقيم هذه (والتي يشار إليها أيضا فيما يلي بـ "الخطة" أو "NNP") هي الوسيلة التي تعمل من خلالها هيئة تنظيم الاتصالات على إدارة موارد الترقيم الوطنية بصورة تتسم بالفعالية والكفاءة. وهي ذات سعة محدودة ويتم تنظيمها وفقا لتوصيات الاتحاد الدولي للاتصالات. يجب الا يكون أي تطوير لاحق للخطة الوطنية للترقيم بهدف تلبية الاستخدامات المتغيرة لموارد الترقيم ضمن الحدود الرقمية التي تحددها توصيات الاتحاد الدولي للاتصالات فحسب، بل يجب أن يتم من أجل أن يعود بالنفع على عملاء الخدمات المقدمة عن طريق استخدام موارد الترقيم.
- 2.1.1 تحدد الخطة الوطنية للترقيم هيكل وأسلوب إدارة موارد الترقيم والتي تتحمل مسؤولياتها هيئة تنظيم الاتصالات، بالإضافة إلى قواعد وتفصيل محددة إضافية تتعلق بالأرقام. ويتعين أن يتمشى أي استخدام لموارد الترقيم التي يتم تخصيصها لمقدمي الخدمات مع الخطة الوطنية للترقيم.
- 3.1.1 تنفذ الخطة الوطنية للترقيم وفقاً لقرار الرئيس رقم: (10) لسنة 2020 بإصدار اللائحة التنظيمية الوطنية للترقيم (ويشار إليها فيما يلي بـ "لائحة تنظيم الترقيم").

1.2 Definitions

2.1 التعريفات

The terms, words and phrases used in this NNP, shall have the same meaning as are ascribed to them in:

تكون للكلمات والعبارات التالية، المعاني الموضحة قرين كل منها، ما لم يقتض السياق معنى آخر:

Telecommunication Law	The Telecommunications Law promulgated by Decree Law No. (34) of 2006 amended by Law No. 17 of 2017.	قانون الاتصالات الصادر بالمرسوم بقانون رقم (34) لسنة 2006 المعدل بموجب القانون رقم (17) لسنة 2017	قانون الاتصالات
By law	The By-Law of the Telecommunications Law issued by the decision of the Board of the Supreme Council for Information and Communication Technology no. 1 of 2009.	اللائحة التنفيذية لقانون الاتصالات الصادر بقرار مجلس إدارة المجلس الأعلى للاتصالات وتكنولوجيا المعلومات رقم (1) لسنة 2009	اللائحة التنفيذية
CRA	The Communications Regulatory Authority.	هيئة تنظيم الاتصالات	الهيئة
Agency	A government or private entity in charge of providing services to Customers.	يقصد بها هيئة حكومية أو خاصة تتولى مسؤولية تقديم الخدمات للعملاء.	الجهة
Allocation	Means in relation to a Number, allocation to a Service Provider by the CRA and "Allocate" and "Allocated" have a corresponding meaning.	يستخدم هذا المصطلح للإشارة إلى تخصيص خدمات الترقيم من قبل هيئة تنظيم الاتصالات إلى مزودي الخدمات، وتحمل الكلمتين "تخصيص" و"مخصص" نفس المعنى.	التخصيص

Escape Digits	Means digits inserted at the beginning of a call to indicate to the network that the following digits are to be interpreted in a particular manner. Escape Digits do not form part of the Subscriber's number.	يقصد بها الأرقام التي يتم إدخالها في بداية المكالمات حتى تبين للشبكة أن الأرقام التالية سوف يتم تفسيرها بطريقة معينة، ولا تشكل هذه الأرقام جزء من رقم المشترك.	أرقام الفرار
Freefone	Means a Telecommunications Service where the call charge for calls made to the Telecommunications Service by Customers within Qatar is nil, sometimes known as a toll-free service.	يقصد بها خدمة الهاتف المجاني التي يمكن لكافة المتصلين في دولة قطر استخدامها مجاناً، ويطلق عليها الهاتف المجاني أو المعفى من الرسوم.	الهاتف المجاني
International Mobile Subscriber Identity or IMSI	Means the internationally standardized unique number to identify a mobile Subscriber defined in ITU-T Recommendation E.212. The IMSI consists of a Mobile Country Code (MCC), a Mobile Network Code (MNC) and a Mobile Station Identification Number (MSIN).	يقصد بها الرقم المميز الموحد دولياً من أجل تحديد هوية مشترك في خدمات الهاتف الجوال، على النحو المحدد في توصيات الاتحاد الدولي للاتصالات E.212، ويتكون الرقم من رمز هاتف الجوال للبلد ورمز شبكة الجوال ورقم تعريف المحطة المتحركة.	الهوية الدولية للمشارك في خدمات الهاتف المتنقل (IMSI)
International Signalling Point Codes or ISPC	Means a Signalling Point Code with a unique 14-bit format used at the international level for signalling message routing and identification of Signalling Points involved.	يقصد بها رموز نقاط إصدار الإشارات المستخدمة على الصعيد الدولي والمزودة بصيغة bit-14 الفريدة، وهي تستخدم لإرسال الإشارات وتحديد نقاط الإشارات المستخدمة في عملية الإرسال.	رموز نقاط إرسال الإشارات الدولية (ISPC)
Internet of Things or IoT	Means a global infrastructure for the information society, enabling advanced services by interconnecting (physical and virtual) things based on, existing and evolving, interoperable information and communication technologies (Recommendation ITU-T Y.2060).	يقصد به البنية التحتية العالمية لمجتمع المعلومات، وهو يتيح توصيل الخدمات المتقدمة عن طريق الربط البيئي بين الأشياء (المادية والافتراضية) استناداً إلى المعلومات القائمة والمتطورة والقابلة للتشغيل المتبادل وتكنولوجيا الاتصالات. (توصية الاتحاد الدولي للاتصالات - ITU-T Y.2060)	إنترنت الأشياء (IOT)
ITU	Means the International Telecommunication Union (ITU), which is an agency of the United Nations (UN) whose purpose is to coordinate telecommunication operations and services throughout the world.	يشير إلى وكالة الاتحاد الدولي للاتصالات التابعة للأمم المتحدة والمختصة بتنسيق عمليات وخدمات الاتصالات في العالم أجمع.	الاتحاد الدولي للاتصالات (ITU)
Machine to Machine Services or M2M	Means services that are configured for an automated transfer of data and information between devices or software-based applications with limited or no human interaction.	يقصد بها الخدمات التي يتم إعدادها وتجهيئتها لتنقل المعلومات والبيانات بشكل تلقائي بين الأجهزة أو التطبيقات المبرمجة دون الحاجة إلى التدخل البشري أو من خلال تدخله المحدود.	خدمات آلة إلى آلة (M2M)

Numbers	Numbers or group of numbers identified in the National Numbering Plan that includes numbers in use of customers, Signalling point codes, and Network codes	يقصد بها الأرقام أو مجموعات الأرقام التي يتم تعريفها في الخطة الوطنية للترقيم، والتي تشمل الأرقام التي يستخدمها العملاء ورموز إرسال الإشارات ورموز الشبكات.	الأرقام
On-net	Means calls that originate and terminate on the same Telecom Network.	يقصد بها المكالمات التي تبدأ وتنتهي داخل نفس شبكة الاتصال.	مكالمات على نفس الشبكة
Originating network	Means the Telecommunications Network that provides service to a Subscriber who is placing a call or first handling an incoming international call within Qatar.	يقصد بها شبكة الاتصالات التي تقدم الخدمة للمشارك الذي يجري أو يستقبل مكالمة دولية داخل قطر.	شبكة المنشأ
Prefix	Means an indicator consisting of one or more digits that allows the selection of different types of number formats or networks. The prefix is only dialed by the customer when they specifically wish to make a selection and is in addition to the normal telephone number.	يقصد بها مؤشر يتكون من واحد أو أكثر من الأرقام التي تسمح باختيار أنواع مختلفة من صيغ الأرقام أو الشبكات، ويتصل العميل بالبادئة فقط في حالة رغبته في القيام باختيار ما تحديدا، وتدرج بالإضافة إلى رقم الهاتف العادي.	بادئة الاتصال
Public Service	Means a telecommunications service provided by the State of Qatar or its agencies to provide information, advice or support to the public in Qatar. These are not commercial services.	يشير هذا المصطلح إلى الخدمات المقدمة من حكومة دولة قطر أو الجهات التابعة لها بـغية تزويد سكان دولة قطر بالمعلومات والدعم اللازم، مع العلم بأن هذه الخدمات لا تصنف كخدمات تجارية.	الخدمات العامة
Reserved	Means a Number that is reserved by the CRA.	يقصد به الأرقام التي تحتفظ بها هيئة تنظيم الاتصالات.	الأرقام المحجوزة
Short Numbers	Means three, four, and five digits numbers used by a switching network to route a call or translated by a switching network to a destination number that is used to route the call.	يقصد بها الأرقام ذات الثلاث أو أربع أو خمس خانات التي تستخدم في شبكة تحويلية لتوجيه مكالمة أو التي يتم ترجمتها عن طريق تحويلية إلى رقم وجهة يستخدم في توجيه المكالمة.	الأرقام المختصرة
Signalling Code or SPC	Point Means a code used to identify a Signalling Point and processed within the Message Transfer Part (MTP) of each Signalling Point and within users of the MTP.	يشير إلى الرمز المستخدم لتحديد نقطة إرسال الإشارات، وهو يُدمج ضمن نظام " جزء نقل الرسائل – MTP" الخاص بكل نقطة من نقاط إرسال الإشارات ويستخدم من قبل مستخدمي نظام " جزء نقل الرسائل – MTP".	رموز نقاط إرسال الإشارات (SPC)

SIM	Means a Subscriber Identity Module (SIM), which encrypts voice and data transmissions and stores data about the relevant Customer so that the Customer can be identified and authenticated to the network supplying the telecommunications service. A SIM includes a smart card which is inserted into a networked device and an embedded SIM (or e-SIM), which is embedded in network device and encoded with a Customer's Number via a software process.	يرمز الاختصار (SIM) إلى وحدة تعريف المشترك التي تقوم بتشفير الرسائل الصوتية والبيانات، كما تخزن البيانات الخاصة بالعمل للتعرف عليه واعتماده على الشبكة المقدمة لخدمات الاتصالات السلكية واللاسلكية، وهذه الشريحة هي عبارة عن شريحة ذكية يتم وضعها داخل جهاز متصل بالشبكة ليتم إدماجها به وتحميلها شفرة رقم العميل عبر برنامج حاسوبي.	شريحة وحدة تعريف المشترك (SIM)
Terminating Network	Means the Telecommunications Network that provides service to the Subscriber who is receiving a call.	يقصد بها شبكة الاتصالات السلكية واللاسلكية التي تقدم خدمات للمشارك الذي يستقبل مكالمة.	شبكة الانتهاء
Third Party Provider	Means a party providing content or some other value added service that may or may not be provided pursuant to a License within Qatar.	يقصد به طرف ما يقدم خدمات المحتوى أو غيرها من خدمات القيمة المضافة التي يمكن تقديمها أو لا يمكن تقديمها وفقاً لوجود ترخيص داخل دولة قطر.	مقدم الخدمات من الغير
1.3	The Annexures to this NNP form part of the NNP.	تشكل الملحقات الواردة في الخطة الوطنية للترقيم جزء من هذه الخطة.	3.1
1.4	Unless otherwise expressly stated to the contrary in this NNP, any requirement in this NNP for something to be communicated 'in writing' includes communication by email or any electronic process that the CRA introduces.	تكون أي مراسلات متعلقة بالخطة الوطنية للترقيم "مكتوبة" على أن تشمل المراسلات عبر البريد الإلكتروني أو غيرها من المعاملات الإلكترونية التي تستحدثها هيئة تنظيم الاتصالات، ما لم ينص صراحة على خلاف ذلك في هذه الخطة.	4.1
2.	Article 2 – Objectives and purpose of the NNP	مادة 2 – أهداف وأغراض الخطة الوطنية للترقيم	2.
2.1	Numbers are a national resource owned by the State of Qatar, which require structured and efficient management. As such, the CRA has developed the NNP for the purpose of effective management and Allocation of Numbers within Qatar.	تُعد الأرقام موردا وطنيا تمتلكه دولة قطر، والتي تتطلب إدارة فعالة ومنظمة، وعليه فقد قامت الهيئة بصياغة الخطة الوطنية للترقيم من أجل إدارة هذه الأرقام وتخصيصها بشكل فعال داخل دولة قطر.	1.2
2.2	This Plan follows the ITU-T Recommendation E.164.	تخضع هذه الخطة لتوصية الاتحاد الدولي للاتصالات ITU-T E.164.	2.2
2.3	The primary objectives of this NNP are to:	تهدف الخطة الوطنية للترقيم بشكل أساسي إلى ما يلي:	3.2
2.3.1	provide a long-term framework within which Numbers for all types of services may continue to be Allocated to Service Providers, for the benefit of all Customers; and	1.3.2 توفير إطار طويل المدى يمكن من خلاله تخصيص أرقام بكافة أنواع الخدمات لمقدميها، لصالح جميع العملاء؛	1.3.2
2.3.2	by forward-looking, allowing for future extension of the NNP in the event of growth in the market within the State of Qatar and/or the development of new types of Numbers and services.	2.3.2 التخطيط للمدى البعيد من خلال إجراء تعديلات مستقبلية على الخطة الوطنية للترقيم وذلك في حالة نمو السوق داخل دولة قطر أو تطوير أنواع جديدة من الأرقام والخدمات.	2.3.2
2.4	This NNP, together with the Numbering Regulation, Telecommunications Law and the By-Law, shall	4.2 تنظم الخطة الوطنية للترقيم هذه، عملية تخصيص واستخدام الأرقام المخصصة لمقدمي الخدمات، ويمتد هذا الدور	4.2

التنظيمي ليشمل لائحة تنظيم الترقيم وقانون الاتصالات و لائحته التنفيذية.
govern the Allocation and use of Numbers Allocated to Service Providers.

3. Article 3 – Legal Basis

3. مادة 3 – الأسس القانونية

- 1.3 هناك العديد من الأحكام المنصوص عليها في قانون الاتصالات ولائحته التنفيذية، والقرار الأميري رقم (42) لسنة 2014 الذي ينص على إنشاء هيئة تنظيم الاتصالات (بشار إليه فيما يلي بـ "القرار الأميري")، بالإضافة إلى التراخيص الصادرة لمقدمي الخدمات في هذا القطاع، التي تخول للهيئة صلاحية إصدار اللوائح التنظيمية اللازمة للعمل بها في هذا القطاع على النحو المنصوص عليه في لائحة تنظيم الترقيم.
- 2.3 يلزم قانون الاتصالات وتحديد المادة (34) بأن تقوم هيئة تنظيم الاتصالات بوضع الخطة الوطنية للترقيم والعمل على ضمان امتثالها للمعايير الدولية.
- 3.3 تنص المواد من (61) إلى (69) من اللائحة التنفيذية لقانون الاتصالات على التفاصيل الخاصة بمتطلبات الخطة الوطنية للترقيم، مع منح الصلاحيات اللازمة للوزير من أجل إجراء تعديلات عليها عندما يقتضي الأمر ذلك بعد إرسال الإخطارات الواجبة لمقدمي الخدمات.
- 4.3 كما تنص المادة (5) من القرار الأميري على صلاحية الوزير لاعتماد الخطة الوطنية للترقيم.
- 5.3 وينص قانون (17) لسنة 2017 المعدل لقانون الاتصالات على العقوبات المحددة التي قد يتم فرضها على مخالف هذه الخطة.
- 3.1 There are various provisions under the Telecommunications Law, the By-Law and the Emiri Decision No. (42) of 2014 establishing the CRA ("Emiri Decision"), as well as the Licenses issued for the provision of services in the sector, which empowers the CRA to issue regulations as may be necessary for regulating the sector, as described in the Numbering Regulation.
- 3.2 The Telecommunications Law, more specifically Article (34) of the Telecommunications Law, requires the CRA to develop the NNP and to ensure that it is aligned with international standards.
- 3.3 Articles (61) to (69) of the By-Law sets out the details of the requirements for the NNP, with powers for the Minister to modify the NNP as and when required with due notice to Service Providers.
- 3.4 Article (5) of the Emiri Decree further states that the Minister shall adopt the NNP.
- 3.5 Law No. (17) of 2017 amending the Telecommunications Law stipulates the specific penalties that may be imposed for violations of the NNP.

4. Article 4 – National Numbering Plan

4. مادة 4 – الخطة الوطنية للترقيم

4.1 Structure of National Numbering Plan

1.4 هيكل الخطة الوطنية للترقيم

The CRA has structured the Numbering resources of Qatar based on the initial dialled digit. The following are the relevant levels commencing with the digits from '0' to '9' and a summary of their use for particular Telecommunication Services. The overall design in matrix form is provided in Annexure A.

قامت هيئة تنظيم الاتصالات بتنظيم موارد الترقيم في قطر استنادا إلى الأرقام الأولى من أرقام الهواتف، وفيما يلي المستويات ذات الصلة التي تبدأ بالأرقام من "0" إلى "9"، بالإضافة إلى ملخص يوضح استخداماتهم لخدمات معينة خاصة بالاتصالات، ويقدم ملحق (أ) التصميم العام في شكل ملحق.

Levels (0-9)	Brief Description	Service Type
Level 0	00 - International Access 01 - 09 Reserved	Escape Digits
Level 1	Short Numbers	<ul style="list-style-type: none"> Emergency Services Public Services Service Provider services Network Access
Level 2	20 – Short Numbers 21 – Reserved 22 – Reserved 23 – Security Services	<ul style="list-style-type: none"> Service Provider Services Security Services - Numbers are in use before the CRA's establishment

	26 – Military Services 24 to 27 – Reserved 28 and 29 – M2M/IoT services	<ul style="list-style-type: none"> Military Services - Numbers are in use before the CRA's establishment Machine to Machine and Internet of Things
Level 3	Mobile	Public mobile services
Level 4	Fixed Line	Public fixed services
Level 5	Mobile	Public mobile services
Level 6	Mobile	Public mobile services
Level 7	Mobile	Public mobile services
Level 8	800 – Freefone 801 – 809 Reserved 81 – 89 – Reserved	Freefone numbers
Level 9	900 – Value Added Services / Premium Rate 901 to 909 – Reserved 91 – 3-digit Short Numbers 92 – Value Added SMS services 93 – 96 – Reserved 97 – Value Added SMS services 98 – Reserved 99 – 3-digit Short Numbers	<ul style="list-style-type: none"> Value Added Services including Audio text and Premium rate services Short Numbers for Emergency Services Short Numbers for Premium SMS services

المستويات من 0 إلى 9	وصف موجز	نوع الخدمة
المستوى 0	00 – النفاذ الدولي 9-1 أرقام محجوزة	رموز الفرار
المستوى 1	الأرقام المختصرة	<ul style="list-style-type: none"> خدمات الطوارئ الخدمات العامة خدمات مقدمي الخدمة النفاذ إلى شبكة الإنترنت
المستوى 2	20- الأرقام المختصرة 21 – أرقام محجوزة 22- أرقام محجوزة 23- خدمات أمنية 26 – خدمات عسكرية 24- 27 أرقام محجوزة 28 و29 خدمات آلة إلى آلة / خدمات إنترنت الأشياء	<ul style="list-style-type: none"> خدمات مقدمي الخدمة خدمات أمنية – تستخدم هذه الأرقام قبل تأسيس هيئة تنظيم الاتصالات. خدمات عسكرية – تستخدم هذه الأرقام قبل تأسيس هيئة تنظيم الاتصالات. خدمات آلة إلى آلة و خدمات إنترنت الأشياء
المستوى 3	خطوط الجوال	الخدمات العامة للجوال
المستوى 4	الخطوط الثابتة	الخدمات العامة للخطوط الثابتة
المستوى 5	خطوط الجوال	الخدمات العامة للجوال
المستوى 6	خطوط الجوال	الخدمات العامة للجوال
المستوى 7	خطوط الجوال	الخدمات العامة للجوال
المستوى 8	800- الهاتف المجاني 809-801 أرقام محجوزة 89-81 أرقام محجوزة	أرقام هاتف مجاني
المستوى 9	900- خدمات القيمة المضافة / قيمة التكاليف المضافة 909-901 أرقام محجوزة 91- الأرقام المختصرة ذو الثلاث خانات 92- خدمات القيمة المضافة للرسائل النصية القصيرة 93-96 أرقام محجوزة 97- خدمات القيمة المضافة للرسائل النصية القصيرة 98- أرقام محجوزة 99- الأرقام المختصرة ذو الثلاث خانات	<ul style="list-style-type: none"> خدمات القيمة المضافة بما في ذلك الرسائل الصوتية وغيرها من الخدمات المضافة الأرقام المختصرة لخدمات الطوارئ الأرقام المختصرة لخدمات الرسائل النصية القصيرة

4.2 Block Size

2.4 حجم حزمة الأرقام

4.2.1 To maximise the use of the Numbering capacity available, the standard unit of Allocation and management of the Numbering resources by the CRA is in blocks of Numbers. The CRA will vary the Number block size to suit the needs and market dynamics of specific services if required.

1.2.4 تستخدم هيئة تنظيم الاتصالات حزمة الأرقام كوحدة قياسية لتخصيص وإدارة موارد الترقيم، وذلك بهدف تحقيق أقصى حد ممكن من استخدام سعة الترقيم المتاحة، وتقوم الهيئة بتغيير حجم حزمة الأرقام حتى تتناسب مع ديناميكية الأسواق الخاصة بخدمات معينة واحتياجاتها وذلك عند وجود ضرورة للقيام بهذا التغيير.

4.2.2 The details of Number block size and its use for different services is explained in each level below.

2.2.4 يبين كل مستوى من المستويات الواردة أدناه التفاصيل المتعلقة بحجم حزمة الأرقام واستخداماتها في مختلف الخدمات.

4.3 Level 0

3.4 مستوى 0

In this level, "00" is used as an Escape Code for international dialling. All Subscribers have to dial "00" for international outgoing calls².

يستخدم الرمز "00" في هذا المستوى كرمز فرار عند القيام بالمكالمات الدولية، فيجب على كافة المشتركين الاتصال بالرمز "00" في حالة القيام بمكالمة صادرة دولية¹.

4.4 Level 1

4.4 مستوى 1

4.4.1 Level (1) shall be used for Numbers consisting of three, four, and five digit Short Numbers. Although networks use the information entered as Short Numbers for voice and SMS differently there is a potential for call misdialling if the same leading digits are used. To avoid this situation, both are included within this NNP.

1.4.4 يستخدم مستوى (1) للأرقام التي تتكون من أرقام مختصرة تحتوي على ثلاث أو أربع أو خمس خانات، وعلى الرغم من استخدام الشبكات للمعلومات المدرجة على هيئة أرقام قصيرة بصورة مختلفة لخدمات الرسائل القصيرة والرسائل الصوتية، إلا أنه مازال يوجد احتمال لحدوث خطأ في الاتصال في حالة استعمال نفس الأرقام الأساسية، وعليه يتم ادراج الخدمتين في الخطة الوطنية للترقيم وذلك تجنباً لحدوث هذه الحالات.

4.4.2 Whenever a service is provided to Customers using both Level (1) Short Numbers and SMS Short Numbers then the same code should be used for both access methods.

2.4.4 في حالة تقديم خدمة ما للعملاء باستخدام كل من الأرقام المختصرة الخاصة بمستوى (1) والأرقام المختصرة الخاصة بخدمات الرسائل القصيرة، يجب حينها استخدام الرمز نفسه لكلا أسلوبَي النفاذ.

4.4.3 Where a Customer is charged for the use of the Level (1) Numbers, the charge must not exceed the normal call or SMS charge applying to the Customer's tariff package.

3.4.4 عندما يتم فرض رسوم على العميل عند استخدام أرقام مستوى (1)، يجب حينها ألا تتجاوز التكلفة رسوم المكالمات العادية أو رسوم الرسائل القصيرة التي تنطبق على باقة التعريفية الخاصة بالعميل.

4.4.4 When a Service Provider applies for a new Number for a service already provided by another Service Provider, or a similar service to that provided by another Service Provider, they must apply for the use of the Number already in service.

4.4.4 عندما يتقدم مقدم خدمة للحصول على رقم جديد لخدمة مقدمة بالفعل من قبل مقدم خدمة آخر، أو خدمة مماثلة لتلك المقدمة من قبل مقدم خدمة آخر، يجب عليهم التقدم بطلب لاستخدام الرقم الموجود بالفعل في الخدمة.

4.4.5 These Numbers will be Allocated to Service Providers (or withdrawn) on an individual Number basis.

5.4.4 يتم تخصيص هذه الأرقام لمقدمي الخدمات (أو يتم كذلك سحبها منهم) على أساس كل رقم على حدة.

4.4.6 Service Categories - Short Numbers

The services using Short Numbers will be categorized into one of the following five categories, also summarised in the table at Annexure (B):

6.4.4 فئات الخدمات الخاصة بالأرقام المختصرة

يتم تقسيم الخدمات التي تستخدم الأرقام المختصرة إلى واحدة من الخمس فئات الواردة أدناه والتي يتم تلخيصها كذلك في ملحق (ب):

(a) Emergency Services (3-digit Numbers)

(أ) خدمات الطوارئ (أرقام ذو الثلاث خانات)

¹ يمكن للعملاء الذين يستخدمون خدمات الجوال استبدال رمز "00" بالرمز + وذلك وفقاً لمعايير النظام العالمي للاتصالات المتنقلة.

² Customers using mobile services may replace the 00 with the + symbol in accordance with the GSM standards.

- (i) All Service Providers are required to route calls using these Numbers whether the service is provided to themselves, or to another Service Provider or Agency. There will be no charge made to the calling Customer for these calls.
- (ii) The Numbers 112 from Level (1) and 910, 991, 992, 996, 997 and 999 from Level (9) have been designated for this category of service and all Service Providers must enable these numbers to be used **free of charge** in all their networks.
- (b) **Public Services (3 and 5-digit Numbers)**
- (i) All Service Providers are required to route calls using these Numbers whether the service is provided to themselves, or to another Service Provider or Agency. It includes 3-digit Short Numbers commencing with the digits 10, 13 and 18, due to capacity limitation, 5-digit Short Numbers commencing with the digits 16 are used to ensure the availability of Short Numbers for Public Services⁴.
- (c) **Service Provider Services (3-digit Numbers)**
- (i) These Numbers are used by Customers to access Service Providers' support services. Calls to these Numbers must be On-net calls, i.e. the Number of the Originating Network will be on the same network as the Number on the Terminating Network.
- (ii) The actual service may be provided by a Third Party Provider on behalf of the Service Provider. When the Third Party Provider is connected to another Service Provider's network the service will be considered to be On-net.
- (d) **Network Access (4-digit Numbers) (Carrier Selection and Carrier Pre-Selection)**
- (i) يتعين على كافة مقدمي الخدمات توجيه المكالمات باستخدام هذه الأرقام، سواء كانت الخدمة مقدمة لهم شخصيا أو لمقدم خدمات آخر أو جهة أخرى، ولن يتحمل العميل المتصل أي رسوم خاصة بتلك المكالمات.
- (ii) تم تخصيص الأرقام 112 من مستوى (1) والأرقام 910 و991 و992 و996 و997 و999 من مستوى (9) لهذه الفئة من الخدمات، ويتعين على كافة مقدمي الخدمات إتاحة هذه الأرقام للاستخدام المجاني في كافة شبكاتهم.
- (ب) الخدمات العامة (أرقام ذو ثلاث وخمس خانات)
- (i) يتعين على كافة مقدمي الخدمات توجيه المكالمات باستخدام هذه الأرقام، سواء كانت الخدمة مقدمة لهم شخصيا أو لمقدم خدمات آخر أو جهة أخرى. تشمل تلك الخدمات الأرقام المختصرة المكونة من 3 خانات والتي تبدأ من الأرقام 10 و13 و18 بسبب محدودية السعة، أما الأرقام المختصرة المكونة من 5 خانات والتي تبدأ من الأرقام 16 فهي تستخدم لضمان توفر الأرقام المختصرة للخدمات العامة³.
- (ج) خدمات مقدمي الخدمة (أرقام ذو الثلاث خانات)
- (i) تستخدم هذه الأرقام من جانب العملاء في النفاذ إلى خدمات الدعم المقدمة من مقدمي الخدمات، ويتعين أن تكون المكالمات التي ترد على هذه الأرقام مكالمات على نفس الشبكة، بمعنى أن تتواجد أرقام شبكة المنشأ على نفس الشبكة التي تتواجد بها أرقام شبكة النهاية.
- (ii) قد يتم توفير الخدمة الفعلية من قبل مقدم طرف ثالث بالنيابة عن مقدم الخدمة، وسيتم اعتبار الخدمة على نفس الشبكة في حال اتصال مقدم الطرف الثالث بشبكة مقدم خدمة آخر.
- (د) النفاذ للشبكة (أرقام ذو أربع خانات) (اختيار المشغل والاختيار المسبق للمشغل)

³ باستثناء الأرقام المختصرة ذو الثلاث خانات 161 و166 و167.

⁴ Except 3-digit short numbers 161,166,167

- (i) All Service Providers are required to route calls directly or indirectly to the appropriate network(s). Depending on the service provided by the accessed network, the Level 1 Number may be immediately followed by a Number from Levels 2 to 9 of this NNP. When this occurs, the additional Number shall be forwarded to the accessed network without any validation being undertaken by the Originating Network.
- (ii) The Short Number for these services will be of the form 17XX.
- (i) يتعين على كافة مقدمي الخدمات توجيه المكالمات بطريقة مباشرة أو غير مباشرة إلى الشبكة أو الشبكات الملائمة، ويمكن للرقم الوارد في مستوي 1 أن يتبع على الفور برقم من المستويات من 2 حتى 9 الواردة في الخطة الوطنية للترقيم هذه، وذلك بناء على الخدمة المقدمة عن طريق الشبكة التي يتم النفاذ إليها، وعندما يتم هذا، يجب إعادة توجيه الرقم الإضافي إلى الشبكة التي تم النفاذ إليها دون أن تتحقق شبكة المنشأ من صحته.
- (ii) ستكون الأرقام المختصرة لهذه الخدمات من النموذج 17XX.

4.5 Level 2

5.4 مستوى 2

- 4.5.1 Level 2 is designated for Military Services, Security Services, four-digit Short Numbers, and numbering resources for M2M/IoT.
- 4.5.2 The Short Numbers consisting of 4-digit, Numbers allocated to Security Services, and Military Services were assigned before the development of any NNP and Numbering Regulation. Any future Allocations in this range is subject to approval by the CRA.
- 4.5.3 Numbers designated for M2M/IoT services will be Allocated to Service Providers (and withdrawn) in blocks of 10,000 and/or 100,000 Numbers.
- 4.5.4 International Numbers allocated by the ITU for M2M/IoT services can be used in Qatar⁶.
- 4.5.5 Numbers designated for the provision of M2M/IoT services may be used overseas on a temporary basis, to a maximum of thirty (30) calendar days, subject to compliance with the rules and regulations in the overseas jurisdiction in which they are being used (including roaming regulations).
- 1.5.4 يخصص مستوى 2 للخدمات العسكرية والخدمات الأمنية والأرقام المختصرة ذو الأربع خانات وموارد الترقيم الخاصة بخدمة آلة إلى آلة وخدمة انترنت الأشياء.
- 2.5.4 تم مسبقا تخصيص الأرقام المختصرة التي تتكون من 4 خانات والأرقام المخصصة للخدمات الأمنية والخدمات العسكرية قبل البدء بوضع الخطة الوطنية للترقيم ولائحة الترقيم، وعليه فإنه يتعين الحصول على موافقة هيئة تنظيم الاتصالات قبل القيام بأي تخصيص في هذا النطاق مستقبلا.
- 3.5.4 الأرقام المحددة لخدمات آلة إلى آلة وخدمة انترنت الأشياء تخصص إلى مقدمي الخدمات في حزمة من الأرقام تتكون من 10,000 أو 100,000 (ويمتد هذا ليشمل سحب الأرقام).
- 4.5.4 يمكن استخدام الأرقام الدولية التي خصصها الاتحاد الدولي للاتصالات لخدمات آلة إلى آلة وخدمة انترنت الأشياء داخل دولة قطر⁵.
- 5.5.4 يمكن استخدام الأرقام المخصصة لتقديم خدمات آلة إلى آلة وخدمة انترنت الأشياء أثناء التواجد خارج الدولة على أساس مؤقت، وذلك لفترة ثلاثين (30) يوما بحد أقصى، مع مراعاة امثالها للقوانين والقواعد التابعة للتشريعات الخارجية التي تستخدم فيها (وتشمل القوانين الخاصة بخدمات التجوال).

4.6 Level 3

6.4 مستوى 3

- 4.6.1 Level 3 is designated for mobile services. The format of the Numbers in Level 3 is 3XXX XXXX
- 1.6.4 يخصص مستوى 3 لخدمات الخطوط المتنقلة، وتشكل الأرقام في المستوى في صيغة 3XXX XXXX.

⁵ تجري عملية تخصيص خدمات آلة إلى آلة وخدمة انترنت الأشياء في الوقت الحالي عن طريق موارد رمز الدولة +882 و +883، كما أن رمز الدولة +878 هو أيضا قيد البحث ويمكن استخدامها في المستقبل.

⁶ Allocation for M2M/IoT are currently conducted with the country code resources +882 and +883. The country code +878 is also under consideration and may be used in the future.

4.6.2 All Service Providers must route calls made using these Numbers to the network that is providing the service. The Originating Network Service Provider will charge the calling Customer their published tariff for calls made to these Numbers.

2.6.4 يتعين على كافة مقدمي الخدمات توجيه المكالمات المستخدم فيها هذه الأرقام للشبكة التي تقدم الخدمة، ويقوم مقدم خدمات شبكة المنشأ بفرض رسوم تكلفة على العميل المتصل وفقاً للتعرف المنشورة الخاصة بإجراء المكالمات لهذه الأرقام الخاصة به.

4.6.3 Allocations will be made in blocks of 100,000 Numbers.

3.6.4 يتم التخصيص في حزمة تتكون من 100,000 رقم.

4.7 Level 4

7.4 مستوى 4

4.7.1 Level 4 is designated for fixed-line services. The format of the number in Level 4 is 4XXX XXXX.

1.7.4 تخصص أرقام مستوى 4 لخدمات الخطوط الثابتة، وتشكل الأرقام في المستوى في صيغة 4XXX XXXX.

4.7.2 To the calling Customer, there is no geographic significance that can be inferred from any of the digits. For network routing purposes, Service Providers may choose to set the first four or three digits (4XX X) of these ranges with significance, identifying individual exchanges and other switching nodes.

2.7.4 لا توجد أهمية جغرافية يمكن أن يستنتجها العميل المتصل من أي من الأرقام، ويمكن لمقدمي الخدمات اختيار أول أربعة أو ثلاثة أرقام (4XX X) من هذه النطاقات وفقاً للأهمية، مع تحديد التبادلات الفردية ونقاط التحويل الأخرى، وذلك لأغراض توجيه الشبكات.

4.7.3 All Service Providers must route calls made using these Numbers to the network that is providing the service.

3.7.4 على كافة مقدمي الخدمات توجيه المكالمات التي تتم باستخدام هذه الأرقام إلى الشبكة التي تقدم الخدمة.

4.7.4 Numbers designated for fixed line services will be Allocated to Service Providers (and withdrawn) in blocks of 1,000 and 10,000 Numbers.

4.7.4 يتم تخصيص الأرقام المحددة لخدمات الخطوط الثابتة إلى مقدمي الخدمات في حزمة من الأرقام تتكون من 1,000 و 10,000 (ويمتد هذا ليشمل سحب الأرقام).

4.8 Level 5,6,7

8.4 المستويات 5 و 6 و 7

4.8.1 These levels are designated for mobile services. The format of the Numbers in these levels is AXXX XXXX (where A = 5, 6 or 7).

1.8.4 تخصص هذه المستويات لخدمات الخطوط المتنقلة، وتشكل الأرقام في هذه المستويات في صيغة AXXX XXXX ، (حيث تمثل A المستويات 5 و 6 و 7).

4.8.2 All Service Providers must route calls made using these Numbers to the network that is providing the service.

2.8.4 على كافة مقدمي الخدمات توجيه المكالمات التي تتم باستخدام هذه الأرقام إلى الشبكة التي تقدم الخدمة.

4.8.3 Numbers within Levels 5, 6 and 7 will be allocated to Service Providers (and withdrawn) in blocks of 100,000 Numbers.

3.8.4 يتم تخصيص الأرقام التي تقع ضمن نطاق المستويات 5 و 6 و 7 إلى مقدمي الخدمات في حزمة من الأرقام تتكون من 100,000 رقم (ويمتد هذا ليشمل سحب الأرقام).

4.9 Level 8

9.4 مستوى 8

4.9.1 Numbers in Level 8 are designated for Freefone services. The format of Freefone Numbers is 800 XXXX.

1.9.4 تخصص أرقام مستوى 8 لخدمات الهاتف المجاني، وتشكل الأرقام في المستوى 8 في صيغة 800 XXXX.

- 4.9.2 All Service Providers must route calls made using these Numbers to the network that is providing the Customer service for that particular number. The Originating Network Service Provider will charge the calling Customer their published tariff for calls made to these Numbers.
- 4.9.3 In the case of calls to 800xxxx Numbers, the cost to the caller will always be zero.
- 4.9.4 Numbers for FreeFone will be allocated to Service Providers (and withdrawn) in blocks of single Numbers.
- 2.9.4 يتعين على كافة مقدمي الخدمات توجيه المكالمات المستخدم فيها هذه الأرقام للشبكة التي تقدم خدمة العملاء لهذه الأرقام بالتحديد، ويقوم مقدم خدمات شبكة المنشأ بفرض رسوم تكلفة على العميل المتصل وفقا للتعرفه المنشورة الخاصة بإجراء المكالمات لهذه الأرقام الخاصة به.
- 3.9.4 لا يتحمل المتصل أي تكلفة دائما في حالة اتصاله بأرقام 800 .XXXX
- 4.9.4 يتم تخصيص أرقام خدمات الهاتف المجاني إلى مقدمي الخدمة في حزمة من الأرقام الأحادية (ويمتد هذا ليشمل سحب الأرقام).

4.10 International Freefone service

10.4 خدمات الهاتف المجاني الدولية

- 4.10.1 For the avoidance of doubt, provision of International Freefone service by Customers in Qatar can use the Universal International Freefone Numbers (UIFN) administered by the ITU-T using Country Code +800.
- 4.10.2 An UIFN is structured using a 3-digit country code and an 8-digit Global Service Number (GSN) resulting in an 11-digit fixed format. An UIFN caller must dial the international prefix prior to the UIFN.
- 1.10.4 تجنباً للشك، يمكن استخدام أرقام الهاتف المجاني الدولية العالمية التي يديرها قطاع تقييس الاتصالات التابع للاتحاد الدولي للاتصالات باستعمال رمز الدولة +800 في توفير خدمة الهاتف المجاني الدولية للعملاء داخل دولة قطر.
- 2.10.4 تتشكل أرقام الهاتف المجاني الدولية العالمية باستخدام رمز الدولة الذي يتكون من ثلاثة أرقام ورقم خدمات عالمية يتكون من ثمانية أرقام ليصبح في نهاية الأمر في صيغة ثابتة تتكون من أحد عشر رقماً، ويجب ان يقوم المتصل بأرقام الهاتف المجاني الدولية العالمية بالاتصال بالبادئة الدولية قبل تلك الأرقام المجانية.

International Prefix (00 or +)	Country Code 800	GSN
	3-digits	8-digits
أرقام خدمات عالمية	رمز هاتف الدولة 800	البادئة الدولية (00 أو +)
ثمانية أرقام	ثلاثة أرقام	

- 4.10.3 There is no charge to the caller when they make a call using an UIFN.
- 4.10.4 A Qatar based IFS Customer may wish to include their National FreeFone Number (NFN) as part of the GSN portion of the new UIFN. It should be noted that the CRA does not allocate the UIFN, it is allocated by the ITU and they cannot guarantee that the resulting Number(s) have not already been Allocated by the international Registrar for UIFN numbers.
- 3.10.4 لا يتحمل المتصل أي تكلفة عند قيامه بإجراء مكالمة باستخدام أرقام الهاتف المجاني الدولية العالمية.
- 4.10.4 قد يرغب عميل داخل دولة قطر يستخدم خدمة الهاتف المجاني الدولي في إدراج رقم الهاتف المجاني الوطني الخاص به كجزء من أرقام الخدمات العالمية الخاصة برقم الهاتف المجاني العالمي الدولي العالمي، ويجب الأخذ في الاعتبار أن هيئة تنظيم الاتصالات لا تقوم بتخصيص أرقام الهاتف المجاني الدولي العالمي، وإنما يقوم الاتحاد الدولي للاتصالات بذلك الأمر، وهو لا يمكن أن يضمن ألا تكون الأرقام الناتجة عن هذا الإدراج قد تم تخصيصها بالفعل من جانب المسجل الدولي الخاص بأرقام الهاتف المجاني الدولي العالمية.

For example:

على سبيل المثال:

UIFN Customer 7-digit NFN is 800 5678	Embedding by adding leading filler digit: UIFN requested 800 X8005678	Embedding by adding trailing digit: UIFN requested 800 8005678X
--	---	---

يتعين طلب رقم الهاتف المجاني الدولي العالمي هو 800 8005678x من أجل تضمين إضافة رقم طرفي.	يتعين طلب رقم الهاتف المجاني الدولي العالمي هو 800x8005678، وذلك من أجل تضمين إضافة رقم تكميلي أساسي.	رقم الهاتف المجاني الوطني ذو السبع خانات الخاص بعميل خدمات الهاتف المجاني الدولي العالمي هو 800 5678
--	---	--

- 4.10.5 Service Providers must apply for assignment of UIFNs on behalf of their Customers.
- 4.10.6 The CRA will oversee the application process as described in ITU-T Recommendation E.169.1. For all other purposes described in Recommendations E.152 and E.169.1, including liaison with IFN Access Service Providers, Service Providers in Qatar shall undertake this role.
- 4.10.7 Service Providers in Qatar shall submit to the CRA the completed UIFN request form available on the ITU-T website <https://www.itu.int/oth/T0209000001/en>.
- 4.10.8 The UIFN request form should be accompanied by evidence of payment of the registration fee for the reservation and assignment of the UIFN by the ITU.
- 4.10.9 The IFS service provider will have 180 days to activate the UIFN and must inform CRA and the ITU-T of service implementation using the UIFN notification form, also available on the ITU-T website.
- 4.10.10 UIFNs will be assigned to IFS customers who will use the IFS between two or more countries.
- 5.10.4 يجب على مقدمي الخدمات تقديم طلب من أجل تخصيص أرقام الهاتف المجاني الدولي العالمي بالنيابة عن عملائهم.
- 6.10.4 تقوم هيئة تنظيم الاتصالات بالإشراف على الإجراءات الخاصة بالطلب على النحو الذي تنص عليه توصيات الاتحاد الدولي للاتصالات E.169.1، إلا أنه يجب على مقدمي الخدمات تولي هذا الدور، من أجل كافة الأغراض الأخرى الواردة في توصيات E.152 وE.169.1 والتي تشمل التنسيق مع مقدمي خدمات النفاذ إلى أرقام الهاتف المجاني الدولي.
- 7.10.4 يتعين على مقدمي الخدمات في قطر تقديم نموذج الطلب المستكمل الخاص بأرقام الهاتف المجاني الدولي العالمي إلى هيئة تنظيم الاتصالات، وهذا النموذج متاح على الموقع الإلكتروني الخاص بتوصيات الاتحاد الدولي للاتصالات <https://www.itu.int/oth/T0209000001/en>
- 8.10.4 يجب أن يكون نموذج الطلب الخاص بأرقام الهاتف المجاني الدولي العالمي مصحوبا بدليل على سداد رسوم التسجيل الخاصة بحجز وتخصيص أرقام الهاتف المجاني الدولي العالمي من جانب الاتحاد الدولي للاتصالات.
- 9.10.4 يتاح لمقدم خدمات الهاتف المجاني الدولي فترة 180 يوما من أجل تفعيل أرقام الهاتف المجاني الدولي العالمي، ويجب عليه إخطار هيئة تنظيم الاتصالات والاتحاد الدولي للاتصالات عند تنفيذ الخدمة، وذلك عن طريق نموذج إخطار أرقام الهاتف المجاني الدولي العالمي المتاح أيضا على الموقع الإلكتروني الخاص بتوصيات الاتحاد الدولي للاتصالات.
- 10.10.4 يتم تخصيص أرقام الهاتف المجاني الدولي العالمي إلى عملاء خدمات الهاتف المجاني الدولي ممن سيقومون باستخدامها بين دولتين أو أكثر.

4.11 Level 9

11.4 مستوى 9

- 4.11.1 Numbers in Level 9 are designated for value added Premium Rate and SMS services. A limited quantity of Level 9 numbers are designated for 3-digit Short Number.
- 4.11.2 The sub-levels for Level 9 are designated as follows:
- 1.11.4 تخصص الأرقام في مستوى 9 لخدمات القيمة المضافة للأسعار المميزة والرسائل النصية القصيرة، ويخصص عدد محدود من أرقام مستوى 9 للأرقام المختصرة المكونة من 3 خانات.
- 2.11.4 وتخصص المستويات الفرعية لمستوى 9 على النحو الوارد أدناه:

900 XXXX	Value Added services / Premium Rate
91X	Reserved, except some 3-digit Numbers which were part of legacy allocations made before CRA establishment ⁷
92XXX	Value Added SMS service Short Numbers
97XXX	Value Added SMS services Short Numbers
99x	Emergency Service Short Numbers

900 XXXX	خدمات القيمة المضافة للأسعار المميزة
91X	الأرقام المحجوزة باستثناء بعض الأرقام ذو الثلاث خانات والتي كانت جزء من مخصصات قديمة تم اعتمادها قبل تأسيس هيئة تنظيم الاتصالات ⁸
92XXX	الأرقام المختصرة الخاصة بخدمة القيمة المضافة للرسائل القصيرة
97XXX	الأرقام المختصرة الخاصة بخدمات القيمة المضافة للرسائل القصيرة
99x	الأرقام المختصرة لخدمات الطوارئ

- 4.11.3 Call / SMS charges for value added services using Level 9 Numbers may exceed the standard call / message charge in a Customer's tariff package.
- 4.11.4 Service Providers must include in their terms and conditions with Third Party Providers of such services an obligation on the Third Party Providers to include in all advertisements and other invitations to call the Numbers, a clear statement of the cost of the call and or SMS message (on a fixed fee or variable fee based on the call duration).
- 4.11.5 Service Providers must offer their Customers an option to bar outgoing calls / SMS messages to these services both in their entirety and/or to individual service types.
- 4.11.6 Service Providers must permit the Third Party Providers to use termination number(s) on any network without discriminating (including on price) between networks based in Qatar. Where the Terminating Network is a foreign network the price may reflect the likely cost of the international part of the call.
- 4.11.7 Service Providers must route SMS messages to Level 9 SMS Numbers irrespective of the Service Provider contracted to provide service to the Third Party Provider.
- 4.11.8 Whenever a service is provided to customers by more than one Service
- 3.11.4 قد تتجاوز رسوم خدمات القيمة المضافة للمكالمات أو الرسائل النصية القصيرة التي تستخدم مستوى 9 رسوم المكالمات أو الرسائل القصيرة العادية التي تشملها باقة تعرفه العميل.
- 4.11.4 يتعين على مقدمي الخدمات إدراج بند يلزم مقدمي الخدمات من الطرف الثالث بإدراج بياناً واضحاً عن تكلفة المكالمات أو الرسالة النصية القصيرة (على الرسوم الثابتة أو المتغيرة وذلك بناء على فترة إجراء المكالمات) في كافة الاعلانات والعروض الأخرى التي تروج للقيام بالاتصال بتلك الأرقام، وذلك في بنود الشروط والأحكام الواردة في اتفاقاتهم مع مقدمي هذه الخدمات من الطرف الثالث.
- 5.11.4 يجب على مقدمي الخدمات تقديم عرض لعملائهم بوجود خيار لمنع المكالمات أو الرسائل القصيرة الصادرة لهذه الخدمات سواء كان في مجمل و/أو لأنواع الخدمات الفردية.
- 6.11.4 يتعين على مقدمي الخدمات السماح لمقدمي الخدمات من الطرف الثالث باستخدام أرقام الإنهاء على أي شبكة دون تمييز بين الشبكات الموجودة داخل قطر (ويشمل ذلك التمييز في الأسعار)، أما في حالة أن كانت شبكة الإلغاء أجنبية، فيمكن حينها للسعر أن يعكس التكلفة المحتملة للجزء الدولي في المكالمات.
- 7.11.4 يجب على مقدمي الخدمات توجيه الرسائل النصية القصيرة إلى أرقام الرسائل القصيرة الخاصة بمستوى 9، وذلك بصرف النظر عن تعاقدهم مع مقدمي الخدمات من الطرف الثالث لتقديم الخدمة.
- 8.11.4 في حالة تقديم الخدمة للعملاء من قبل أكثر من مقدم خدمات، يجب حينها استخدام نفس الرقم لكليهما.

⁷ 911, 919

⁸ 911, 919

Provider then the same Number should be used for both Service Providers.

4.11.9 Emergency Service Short Numbers in Level 9 will be Allocated to Service Providers (and withdrawn) in blocks of single Numbers.

4.11.10 Numbers designated for SMS services starting with 92 and 97 will be Allocated to Service Providers (and withdrawn) in blocks of 1000 Numbers. If any other Numbers within Level 9 are made available for SMS services, the Numbers will be Allocated in blocks of single Numbers.

9.11.4 تخصص الأرقام المختصرة لخدمات الطوارئ في مستوى 9 لمقدمي الخدمة في حزمة من أرقام أحادية (ويمتد هذا ليشمل سحب الأرقام).

10.11.4 تخصص الأرقام المحددة لخدمات الرسائل النصية القصيرة والتي تبدأ من 92 و 97 في حزمة تتكون من 1000 رقم (وينطبق ذلك على سحب الأرقام)، وتخصص الأرقام في حزمة تتكون من أرقام أحادية في حالة توفر أي أرقام أخرى داخل نطاق مستوى 9 من أجل خدمات الرسائل النصية القصيرة.

4.12 Format for the presentation of Numbers

12.4 شكل صياغة الأرقام

4.12.1 A Consistent presentation of Numbers helps to avoid dialling errors and allows compact presentation in directories. The following presentation of Numbers is recommended for use on stationery, directories and other documentation:

1.12.4 يساعد وجود شكل أرقام ثابت على تفادي وقوع أخطاء في المكالمات ويسمح بوجود شكل مدمج لهم في الأدلة، ويوصى بالشكل الوارد أدناه للاستخدام في النماذج الجاهزة والأدلة وغيرها من وسائل التوثيق.

Number Length	Presentation as a National Number	Presentation as an International Number
3-digits	XXX	+974 XXX ⁹
4-digits	XXXX	+974 XXXXX
7-digits	XXX XXXX	+974 XXX XXXX
8-digits	XXXX XXXX	+974 XXXX XXXX
10-digits	XXXXX XXXXX	+974 XXXXX XXXXX
	شكل الرقم الدولي	شكل الرقم الوطني
	974 ¹⁰ xxx+	XXX
	+974 XXXXX	XXXX
	+974 XXX XXXX	XXX XXXX
	+974 XXXX XXXX	XXXX XXXX
	+974 XXXXX XXXXX	XXXXX XXXXX
		امتداد الرقم
		3 خانات
		4 خانات
		7 خانات
		8 خانات
		10 خانات

4.12.2 Where technically and economically feasible, and permitted by applicable laws and regulations, the presentation of Numbers on terminal equipment should follow the formats in paragraph 4.12.1.

4.12.3 Where 10-digit numbers are used for M2M/IoT services, presentation of numbers can be amended to meet the requirement of the service provider

2.12.4 يجب أن يتم عرض الأرقام المتعلقة بالمعدات الطرفية الصيغ الواردة في الفقرة 4.12.1، إذ يتطلب ذلك وجود إمكانيات فنية واقتصادية ويسمح بموجب القوانين واللوائح السارية.

3.12.4 يمكن تعديل شكل الأرقام حتى يتسنى لها الوفاء بشروط مقدم الخدمات، وذلك في حالة استخدام الأرقام ذات العشر خانات من أجل خدمات آلة إلى آلة وخدمة انترنت الأشياء.

⁹ Where the service is available from other countries following bi-lateral international Service Provider agreements.

¹⁰ تتوفر الخدمة فيها من دول أخرى وذلك بناء على الاتفاقيات الدولية الثنائية لمقدمي الخدمات.

5. **Article 5 – Signalling Point Codes** مادة 5 – رموز نقاط إرسال الإشارات (SPC)
- 5.1 **International Rules for Signalling Point Codes** 1.5 القواعد الدولية الخاصة برموز نقاط إرسال الإشارات
- 5.1.1 The CRA has specific responsibilities under International Rules with regard to International Signalling Point Codes and national Signalling Point Codes. 1.1.5 تضطلع هيئة تنظيم الاتصالات بمسؤوليات محددة بموجب القواعد الدولية التي تتعلق برموز نقاط إرسال الإشارات ورموز نقاط إرسال الإشارات الدولية.
- 5.1.2 As the designated authority for Qatar, the CRA will manage the International Signalling Point Codes utilising the Signalling Area/Network Codes (SANCS) assigned to Qatar by the Telecommunication Standardization Bureau of the ITU (TSB). The CRA will adopt the procedures specified by the TSB from time to time in Recommendation Q.708 or its successors. 2.1.5 تقوم هيئة تنظيم الاتصالات بإدارة رموز نقاط إرسال الإشارات الدولية عن طريق استخدام رموز منطقة/شبكة الإشارات التي تم تخصيصها لدولة قطر من جانب مكتب تقييس الاتصالات التابع للاتحاد الدولي للاتصالات، وذلك بصفتها السلطة المكلفة بالنيابة عن قطر، وتعتمد الهيئة الإجراءات التي يحددها مكتب تقييس الاتصالات من حين لآخر في التوصيات Q.708 أو التوصيات اللاحقة لها.
- 5.1.3 The CRA recognises that Service Providers must have access to Signalling Point Codes. Without SPCs the Service Providers are unable to use the signalling within and between Telecommunications Networks that is essential for the establishment and management of calls. 3.1.5 تتعهد هيئة تنظيم الاتصالات بمنح مقدمي الخدمات النفاذ إلى رموز نقاط إرسال الإشارات ، فيدون هذه الرموز لن يتمكن مقدمي الخدمات من استخدام الإشارات التي تتواجد داخل شبكات الاتصالات وبينها والتي تعتبر شيئاً أساسياً من أجل إنشاء المكالمات وإدارتها.
- 5.1.4 Equally, the CRA recognizes that a lack of capacity for SPCs or discriminatory access to the SPCs will affect competition in the provision of Telecommunications Services within Qatar. 4.1.5 وبالمثل، تقر هيئة تنظيم الاتصالات بأن عدم وجود سعة كافية لرموز نقاط إرسال الإشارات أو النفاذ التمييزي إلى هذه الرموز سوف يؤثران على المنافسة في تقديم خدمات الاتصالات داخل دولة قطر.
- 5.1.5 A Signalling Point must have a SPC from each signalling network to which it is connected, i.e. an international gateway will have both an ISPC and a NSPC. 5.1.5 يتعين أن يكون لنقطة إرسال الإشارات رمز لها من كل شبكة إشارات تتصل بها، بمعنى أنه سيكون لدي البوابة الدولية كل من رمز دولي لنقاط إرسال الشبكات أو رمز وطني لنقاط إرسال الشبكات.
- 5.1.6 No Signalling Point may have more than one SPC from the signalling network to which it is a member, i.e. only one ISPC and/or one NSPC per Signalling Point. 6.1.5 لا يسمح لنقطة إرسال إشارات أن يكون بها أكثر من رمز من رموز نقاط إرسال الإشارات من شبكة الإشارات التي توجد بها كعضو، بمعنى أن يكون بها رمز دولي واحد لنقاط إرسال الشبكات و/ أو رمز وطني واحد لكل نقطة إرسال إشارات .
- 5.2 **The structure of the Signalling Point Codes** 2.5 بنية رموز نقاط إرسال الإشارات
- 5.2.1 A 14-bit code shall be used for the identification of Signalling Points in conformance with the ITU Recommendations. 1.2.5 يستخدم رمز (14-bit) في تحديدي نقاط إرسال الإشارات وفقاً لتوصيات الاتحاد الدولي للاتصالات.
- 5.2.2 The CRA has adopted a SPC scheme that was designed having regard to: 2.2.5 اعتمدت هيئة تنظيم الاتصالات مخطط رموز نقاط إرسال الاتصالات الذي تم تصميمه مع مراعاة النقاط التالية:
- (a) the need to include sufficient capacity for future growth of Telecommunications Services (both foreseeable and unknown); (أ) الحاجة إلى إدراج سعة كافية تقدر على استيعاب نمو خدمات الاتصالات السلكية واللاسلكية في المستقبل (المتوقعة منها والمجهولة)؛
- (b) the need to comply with International Rules; (ب) وضرورة الامتثال إلى القواعد الدولية؛

- (c) the routing and administration needs of Service Providers; and
(d) the disruptive impact on the efficient operation of Telecommunications Networks resulting from changes to SPCs.

(ج) واحتياجات مقدمي الخدمات المتعلقة بالتوجيه والإدارة؛

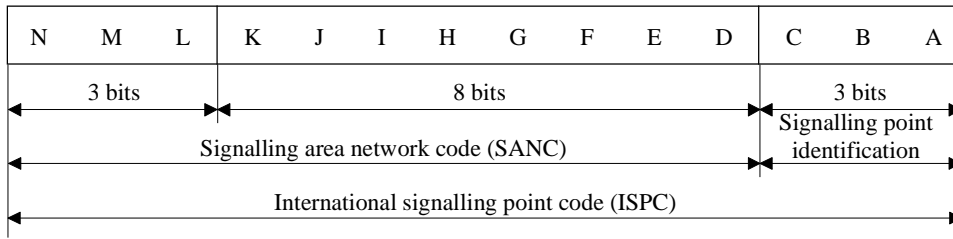
(د) والتأثير المعطل لتشغيل شبكات الاتصالات على نحو فعال والذي ينتج عن التغييرات التي تحدث لرموز نقاط إرسال الإشارات .

5.3 International Signalling Point Code format

3.5 شكل رموز نقاط إرسال الإشارات الدولية

5.3.1 The format of the 14-bit binary code used for the identification of international Signalling Points is illustrated below.

1.3.5 يوضح الشكل أدناه شكل الرمز الثنائي المكون من (14-bit) المستخدم في تحديد نقاط إرسال الإشارات الدولية.



T11105130-99

5.3.2 The binary code is represented by three decimal numbers as follows:

2.3.5 يتشكل الرمز الثنائي من ثلاثة أرقام عشرية على النحو الموضح أدناه:

- (a) The first indicating the three most significant bits (NML), with a value of 0 to 7;
(b) The second indicating the following eight bits (K-D), with a value of 0 to 255; and
(c) The third consisting of the three least significant bits (CBA), with a value of 0 to 7.

(أ) يشير الرقم الأول إلى الثلاثة أجزاء الأكثر أهمية (NML) بقيمة من 0 حتى 7؛

(ب) ويشير الرقم الثاني إلى الثماني أجزاء التالية (K-D) بقيمة من 0 حتى 255؛

(ج) ويتكون الرقم الثالث من الثلاثة أجزاء الأقل أهمية (CBA) بقيمة من 0 حتى 7.

5.3.3 The combination of the fields containing bits NML and bits K-D is regarded as the SANC. The three bits (CBA) identify a specific Signalling Point which when combined with the SANC forms the 14-bit ISPC (e.g. 2-068-1).

3.3.5 وتعتبر المجموعة المكونة من الحقول التي تحتوي على أجزاء (NML) و أجزاء (K-D) بمثابة رموز شبكة منطقة الإشارات، وتحدد الأجزاء الثلاثة (CBA) نقطة إشارة معينة تقوم عند دمجها مع رموز شبكة منطقة الإشارات بتشكيل رموز منطقة إرسال الإشارات الدولية ذات (14-bit) (مثل: 1-068-1-2).

5.3.4 At the date of this version of the NNP, ITU/TSB has assigned 2-SANC to Qatar. These are 4-054-X, 4-055-X.

4.3.5 قام مكتب تقييس الاتصالات التابع للاتحاد الدولي للاتصالات بتخصيص اثنان من رموز شبكة منطقة الإشارات لدولة قطر، وذلك في وقت إعداد الخطة الوطنية للترقيم هذه، والرموز هي: 4-054-X, 4-055-X.

5.3.5 ISPCs will be allocated to Service Providers using the next available code using the CBA bits.

5.3.5 ويتم تخصيص رموز منطقة إرسال الإشارات الدولية لمقدمي الخدمات باستخدام الرموز المتاحة التالية وذلك عن طريق أجزاء (CBA).

5.4 National Signalling Point Codes format

4.5 شكل رموز نقاط إرسال الإشارات الوطنية

5.4.1 The format of the 14-bit binary code used for the identification of national Signalling Points is illustrated below.

1.4.5 يوضح الشكل أدناه شكل الرمز الثنائي المكون من (14-bit) المستخدم في تحديد نقاط إرسال الإشارات الوطنية.



National Signalling Point Code

- 5.4.2 A single decimal number represents the binary code, which always consist of the 4-digits, 1000 to 9999. 2.4.5 يتشكل الرمز الثنائي من رقم عشري واحد يتكون دائما من 4 أرقام من 1000 حتى 9999.
- 5.4.3 Signalling Point Codes will be assigned on individual basis. The Service Provider is required to provide a brief description of its service for which the SPC code is required. 3.4.5 تخصص رموز نقاط إرسال الشبكات على أساس فردي، ويتعين على مقدم الخدمات تقديم وصف موجز للخدمات التي يقدمها والتي يشترط الحصول على هذه الرموز من أجلها.

6. Article 6 – Network Codes

6. مادة 6 – رموز الشبكات

- 6.1 A Service Provider may use any other scheme of network codes within their individual networks providing such codes are not used to identify a Signalling Point between networks. Various network codes in accordance with ITU Recommendations enable identification of the network providing services to its Subscribers. These codes are used internally within the network for exchange of information and are not allocated for public use. 1.6 يسمح لمقدم الخدمة استخدام أي مخطط آخر لرموز الشبكات داخل شبكاته الفردية، شريطة ألا تكون تلك الرموز مستخدمة في تحديد نقطة إصدار الإشارات بين الشبكات، وتتيح العديد من رموز الشبكات تحديد الشبكات التي تقوم بتوفير الخدمات للمشاركين، وذلك وفقا لتوصيات الاتحاد الدولي للاتصالات، وتستخدم تلك الرموز داخليا في نطاق الشبكة من أجل تبادل المعلومات ولا يتم تخصيصها للاستخدام العام.
- 6.2 The CRA will monitor the use of network codes as per ITU-T and international telecommunication standards. It shall be the Service Providers' sole responsibility to ensure that there is no conflict between network codes and SPCs. Currently the following codes are specified under the category of network codes: 2.6 تقوم هيئة تنظيم الاتصالات بمراقبة كيفية استخدام رموز الشبكات وفقا لتوصيات الاتحاد الدولي للاتصالات ومعايير الاتصالات الدولية، وتقع مسؤولية ضمان عدم وقوع تعارض بين رموز الشبكات ورموز نقاط إرسال الإشارات على مقدمي الخدمات فحسب، ويتم تحديد الرموز الواردة أدناه في الوقت الحالي ضمن فئة رموز الشبكات، وتصنف على النحو التالي:

6.2.1 Mobile Network Code

1.2.6 رمز شبكة الجوال (MNC)

Mobile Network Code (MNC), ITU standard E.212

رمز شبكة الجوال ومعايير الاتحاد الدولي للاتصالات E.212

MCC	MNC	MSIN
427	2-digit	10-digits

← IMSI 15-digit →

رمز بلد الجوال (MCC)	رمز شبكة الجوال (MNC)	رقم هوية مشترك الجوال (MSIN)
427	رقم مكون من خانتين	رقم مكون من 10 خانات

الهوية الدولية لمشارك الجوال المكونة من 15 خانة ← →

The MCC field in the IMSI format is allocated by ITU (427 for Qatar). The MNC is a network identification code allocated by the CRA to the Service Provider providing public wireless services. The MSIN assignment is made by the Service Provider to which the MNC was assigned.

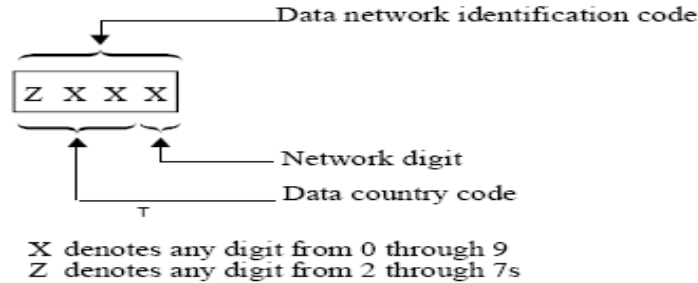
إن حقل رمز شبكة الجوال في صيغة رقم هوية مشترك الجوال يتم تخصيصه من قبل الاتحاد الدولي للاتصالات (427 لدولة قطر)، ويمثل رمز شبكة الجوال رمز تحديد الشبكة الذي تخصصه هيئة تنظيم الاتصالات لمقدم الشبكات الذي يقدم خدمات الاتصالات اللاسلكية العامة، ويقوم مقدم الخدمات الذي خصص له رمز شبكة الجوال بتخصيص رقم هوية مشترك الجوال.

6.2.2 Data Network Identification code (DNIC)

A DNIC consists of Data Country Code (DCC) and a network digit as per ITU-T standard X.121. Each network digit identifies a data network in a country. The assignment of DCC is made by ITU to all member countries. The DNIC identifies a public data network in a specific country or geographic region.

2.2.6 رمز تحديد شبكة البيانات (DNIC)

يتكون رمز تحديد شبكة البيانات (DNIC) من رمز بلد البيانات (DCC) ورقم شبكة ما وفقا لمعايير توصيات الاتحاد الدولي للاتصالات X.121، ويقوم كل رقم شبكة بتحديد شبكة البيانات في الدولة، ويقوم الاتحاد الدولي للاتصالات بتخصيص رمز بلد البيانات لكل الدول الأعضاء، أما رمز تحديد شبكة البيانات فيحدد شبكة بيانات عامة في دولة أو منطقة جغرافية معينة.



6.2.3 System Identification (SID) code

The SID is a 15-bit identifier (0-32767) that identifies a mobile system conforming to one of several TIA wireless standards (e.g. IS-2000 'cdma2000'). The SID is transmitted from a base station over a radio interface, and is used by Mobile Stations to identify systems that they are monitoring.

3.2.6 رمز تعريف النظام (SID)

رمز تعريف النظام هو محدد للنظام مكون من (15-bit) (0-32767) ويقوم بتحديد نظام هاتف جوال بالتوافق مع واحد من عدة معايير اتصالات لاسلكية خاصة بإدارة الاتصالات والمعلومات (مثل: 'cdma2000' IS-2000)، ويتم نقل رمز تعريف النظام من محطة أساسية عبر سطح بيني راديوي، وتستخدمه المحطات المتنقلة بهدف تحديد الأنظمة التي تقوم بمراقبتها.

6.2.4 Terrestrial Trunk Radio MNC (T), ITU standard E.218

The Individual Terrestrial Trunk Radio Subscriber Identity is allocated by the CRA for use by Service Providers of Terrestrial Trunk Radio Access (TETRA) networks holding a Private Mobile Radio (PMR) License.

4.2.6 رمز شبكة الجوال الخاص بالأجهزة اللاسلكية الأرضية متعددة القنوات (T) ومعايير الاتحاد الدولي للاتصالات E.218

تخصص هيئة تنظيم الاتصالات هوية تعريف المشترك في الأجهزة اللاسلكية الأرضية متعددة القنوات الفردية وذلك من أجل استخدامها من جانب مقدمي خدمات شبكات النفاذ للأجهزة اللاسلكية الأرضية متعددة القنوات (TETRA) الذين يحملون ترخيصا لأجهزة لاسلكية متنقلة خاصة.

(T)MCC	(T)MNC	SSI
10 bits 3-digits 427	14 bits up to 4-digit	24 bits 8-digits
← IMSI 15-digits →		

الوصلة البينية الفردية للمشارك (SSI)	رمز شبكة الجوال الخاص بالأجهزة اللاسلكية الأرضية متعددة القنوات (T)MNC	رمز بلد الجوال الخاص بالأجهزة اللاسلكية الأرضية متعددة القنوات (TMCC)
24 جزء رقم مكون من 8 خانات	14 جزء رقم يصل إلى 4 خانات	10 جزء رقم مكون من 3 خانات 427
← هوية مشترك شبكات النفاذ للأجهزة اللاسلكية الأرضية متعددة القنوات الدولية المكونة من 15 خانة →		

The (TMCC) in the ITSI (International TETRA Subscriber Identity) is allocated by the ITU (427 for Qatar). The (TMNC) is associated as the network identification code and will be allocated by the CRA. SSI assignment is made by the PMR provider to which the (TMNC) was allocated.

ويقوم الاتحاد الدولي للاتصالات (427 لدولة قطر) بتخصيص رمز بلد الجوال الخاص بالأجهزة اللاسلكية الأرضية متعددة القنوات (TMCC) في هوية مشترك شبكات النفاذ للأجهزة اللاسلكية الأرضية متعددة القنوات الدولية (ITSI)، ويمثل رمز شبكة الجوال رمز تحديد الشبكة الذي تخصصه هيئة تنظيم الاتصالات لمقدم الشبكات الذي يقدم خدمات الاتصالات اللاسلكية العامة، ويقوم مقدم خدمات الأجهزة اللاسلكية المتنقلة الخاصة الذي خصص له رمز شبكة الجوال الخاص بالأجهزة اللاسلكية الأرضية متعددة القنوات بتخصيص الوصلة البينية الفردية للمشارك (SSI).

6.2.5 Network codes are assigned on individual basis. The Service Provider must provide a brief description of service and its supporting information for which the network code is required.

5.2.6 تخصص رموز الشبكات على أساس فردي، ويتعين على مقدم الخدمات تقديم وصف موجز للخدمات التي يقدمها والمعلومات الداعمة لها والتي يشترط الحصول على رمز الشبكات من أجلها.

7. Article 7 – Implementation and review of the NNP

7. مادة 7 – تنفيذ الخطة الوطنية للترقيم ومراجعتها

- 7.1 The NNP may be revised with the approval of the Minister of Transport and Communications.
- 7.2 The CRA will review the NNP to ensure that it is fit for purpose and aligned with industry developments, periodically consulting with Service Providers on areas where improvements may be required.
- 7.3 Such reviews shall be conducted with due notice to Service Providers.

- 1.7 إمكانية مراجعة الخطة الوطنية للترقيم بناء على موافقة وزير المواصلات والاتصالات.
- 2.7 تقوم هيئة تنظيم الاتصالات بمراجعة الخطة الوطنية للترقيم من أجل ضمان ملائمتها للغرض المنشود منها، بالإضافة إلى ضمان اتساقها مع التطورات التي تجري على الصناعة، وتقوم الهيئة بالتشاور بصورة دورية مع مقدمي الخدمات فيما يتعلق بالمجالات التي قد تتطلب إجراء تحسينات.
- 3.7 يتعين إجراء مثل هذه المراجعات مع إرسال الإخطارات الواجبة لمقدمي الخدمات.

8. Annexure A – National Numbering Plan Matrix

Level	2nd Digit									
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	Escape code Intl Calls	R	R	R	R	R	R	R	R	R
1	SN	SN	SN	SN	SN	SN	SN	SN	SN	SN
2	SN	R	R	MOI	R	R	R	R	M2M/IoT	M2M/IoT
3	M	R	R	M	R	R	R	R	R	R
4	F	R	R	R	F	R	R	R	R	R
5	M	R	R	R	R	M	R	R	R	R
6	R	R	R	R	R	R	M	R	R	R
7	M	R	R	R	M	R	R	M	R	R
8	FF	R	R	R	R	R	R	R	R	R
9	PRS	R	SMS SC	R	R	R	R	SMS SC	R	E

F – Fixed line

FF – FreeFone

M – Mobile service

MOI – Ministry of Interior

M2M/IoT – Machine to Machine/Internet of Things

R – Reserved

SN – Short Number

PRS – Premium Rate Service

SMS SN – SMS Short Number

E – Emergency Service

8. الملحق أ – مصفوفة الخطة الوطنية للترقيم

الرقم الثاني										المستوى	
9	8	7	6	5	4	3	2	1	0		
الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	رمز الفرار الخاص بالمكالمات الدولية	0
الأرقام المختصرة (SN)	الأرقام المختصرة (SN)	الأرقام المختصرة (SN)	الأرقام المختصرة (SN)	الأرقام المختصرة (SN)	الأرقام المختصرة (SN)	الأرقام المختصرة (SN)	الأرقام المختصرة (SN)	الأرقام المختصرة (SN)	الأرقام المختصرة (SN)	الأرقام المختصرة (SN)	1
خدمات آلة إلى آلة خدمات إنترنت الأشياء (M2M/IOT)	خدمات آلة إلى آلة وخدمة إنترنت الأشياء (M2M/IOT)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	وزارة الداخلية (MOI)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المختصرة (SN)	2
الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	خدمات الخطوط المتنقلة (M)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	خدمات الخطوط المتنقلة (M)	3
الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الخطوط الثابتة (F)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الخطوط الثابتة (F)	4
الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	خدمات الخطوط المتنقلة (M)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	خدمات الخطوط المتنقلة (M)	5
الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	خدمات الخطوط المتنقلة (M)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	6
الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	خدمات الخطوط المتنقلة (M)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	خدمات الخطوط المتنقلة (M)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	خدمات الخطوط المتنقلة (M)	7
الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الهاتف المجاني (FF)	8
خدمة الطوارئ (E)	الأرقام المحجوزة (R)	الرقم المختصر لخدمة الرسائل القصيرة (SMS SC)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	الرقم المختصر لخدمة الرسائل القصيرة (SMS SC)	الأرقام المحجوزة (R)	الأرقام المحجوزة (R)	خدمات الأسعار المتميزة (PRS)	9

الأرقام المحجوزة (R)

الأرقام المختصرة (SN)

خدمات الأسعار المتميزة (PRS)

الرقم المختصر لخدمة الرسائل القصيرة (SMS SC)

خدمة الطوارئ (E)

الخطوط الثابتة (F)

الهاتف المجاني (FF)

خدمات الخطوط المتنقلة (M)

وزارة الداخلية (MOI)

خدمات آلة إلى آلة وخدمة إنترنت الأشياء (M2M/IOT)

9. Annexure B – Service Categories - Short Numbers

Digit Length	Service	Access Method	Basic Structure	Use of Short Number
3-digit	Emergency	Mobile and fixed	11x 99x	For life critical services provided by emergency services organizations
	Public Service	Mobile and fixed	10x 13x 18x	For information and public queries made to government offices
	Service Provider Services	Mobile or fixed	11x 12x 19x	Services offered by licensed Service Providers
4-digit	Service Provider Services	Mobile or fixed	20xx	Services offered by licensed Service Providers (No further allocations will be made)
	Network Access	Mobile & Fixed	17xx	For licensed Service Providers
5-digit	Public Service	Mobile and fixed	16xxx	Future Expansion
	Commercial Services	Mobile SMS and voice equivalent services	92xxx 97xxx	For SMS service either by licensed Service Providers within network or some service provided by a Third Party Provider

Note: x = 0 – 9

9. الملحق ب – جدول الأرقام المختصرة

طول الرقم	الخدمات	طريقة النفاذ	البنية الأساسية	استخدامات الرقم المختصر
رقم مكون من ثلاث خانات	الطوارئ	الخطوط المتنقلة والثابتة	11x 99x	يستخدم في الخدمات الحرجة الخاصة بإنقاذ حياة والتي تقدمها مؤسسات خدمات الطوارئ.
	الخدمات العامة	الخطوط المتنقلة والثابتة	10x 13x 18x	يستخدم في الاستفسار عن معلومات أو استفسارات الجمهور التي توجه للهيئات الحكومية.
	الخدمات الخاصة بمقدمي الخدمة	الخطوط المتنقلة والثابتة	11x 12x 19x	الخدمات المقدمة عن طريق مقدمي الخدمات المرخص لهم.
رقم مكون من أربع خانات	الخدمات الخاصة بمقدمي الخدمة	الخطوط المتنقلة والثابتة	20xx	الخدمات المقدمة عن طريق مقدمي الخدمات المرخص لهم (لن يتم القيام بالمزيد من التخصيص)
	النفاذ للشبكة	الخطوط المتنقلة والثابتة	17xx	يستخدم لمقدمي الخدمات المرخص لهم.
رقم مكون من خمس خانات	الخدمات العامة	الخطوط المتنقلة والثابتة	16xxx	التوسع المستقبلي
	الخدمات التجارية	خدمات الرسائل النصية القصيرة والرسائل الصوتية الخاصة بالجوال وغيرها من الخدمات المشابهة	92xxx 97xxx	يستخدم في الحصول على خدمة الرسائل النصية القصيرة إما عن طريق مقدمي الخدمة المرخص لهم داخل الشبكة أو عن طريق خدمة ما يوفرها مقدم الخدمات من الغير.

ملاحظة: x = 0 - 9